**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 39 (1901)

**Heft:** 28

**Artikel:** Amitiés de fêtes

**Autor:** V.F.

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-198831

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# NTEU AUDOIS

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS

Pour les annonces, s'adresser exclusivement à

## L'AGENCE DE PUBLICTIÉ HAASENSTEIN & VOGLER Grand-thène, 11, Lausanne.

Montreux, Ger'e, Neuchâtel, Chaux-de-Fonds, Friboure, St-Imier, Delémont, Bienne, Bâle, Berne, Zurich, St-Gall, Lucerne, Lugano, Coire, etc.

Rédaction et abonnements.

# BUREAU DU « CONTEUR YAUDOIS, » LAUSANNE

Suisse: Un an, fr. 4,50; six mois, fr 2,50 Etranger: Un an, fr. 7,20.

Les abonnements datent des 4er janvier, 4er av.il, 4er juillet et 4er octobre. S'adresser au Bureau du journal ou aux Bureaux des Postes.

PRIX DES ANNONCES Canton: 45 cent. - Suisse: 20 cent.

Etranger: 25 cent. — Réclames: 50 cent. la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

#### La Saint-Jean d'été.

Hélas! comme tout change! La Saint Jean d'été!... Ce mot, autrefois, n'éveillait que des idées riantes ; aujourd'hui, c'est le cauchemar de nos ménagères, de nos bonnes ménagères - il en est encore, Dieu merci, - pour qui trois déménagements valent un incendie.

En effet, chez nous, la Saint-Jean, c'est l'époque du terme, la grande époque des démé-

nagements.

Ah! ces déménagements! On a reculé tant qu'on a pu. Mais il a fallu s'y résoudre. D'un còté, la famille s'agrandit et il faut se mettre à l'aise; d'un autre côté, le chef de famille a eu une augmentation à son bureau, et l'on veut

se loger mieux

Mais pour arriver à ce résultat, que de peines. Depuis que l'on a donné congé, on ne vit plus. Madame ne sort plus pour aller tranquillement promener sa marmaille sur Montbenon, ou pour tailler une petite bavette chez une de ses amies, devant une tasse de café. A chacune de ses sorties, elle monte des escaliers, examine des appartements, fourre un nez soupçonneux dans des placards mal odorants, se chamaille avec des propriétaires ou des concierges; en un mot, ne vit, ne pense, ne rève que pour trouver un logement à sa

Puis, quand il est trouvé, on n'a fait que le plus joli. Il faut maintenant commencer à emballer. On ne sort plus du tout. Tous les moments de loisir sont employés à rebouiller dans les armoires, d'où l'on retire une quantité de reliques que l'on croyait disparues depuis longtemps. Règle générale: on ne se croit jamais trop riche que quand on démé-

nage Puis le grand jour a lui. Dès l'aube, madame est debout; le jupon retroussé, et le verbe haut, elle aiguillonne son monde. Il ne s'agit pas de pédzer au lit, aujourd'hui: c'est jour de remuage. Les enfants en sont tout heureux : point d'école, autant de gagné. Monsieur, lui, aimerait tout autant être à son bureau, lire paisiblement sa Tribune avant que M. le chef soit venu, ou fignoler de jolies adresses en belle ronde sur les enveloppes de l'ad-mi-nis-tra-tion, mais il n'y a pas moyen. Il faut être là.

On déjeune à la hâte sur un coin de table et l'on se met à la besogne. Déjà les remueurs sont là. On entend leurs gros souliers ferrés sur les parquets. De leurs mains lourdes, quoique expertes, ils empoignent les meubles et les trimballent par les escaliers, sans trop de précautions. Madame les suit pas à pas, habile à éviter les chocs, prompte à s'assurer qu'on ne pose pas le buffet sur la grande glace du salon, et qu'aucun bibelot ne prend la poudre d'escampette. Elle est partout à la fois. On l'entend qui gourmande les remueurs, donne de l'ouvrage aux enfants, et trouve encore le temps d'échanger avec la voisine la petite causette habituelle.

– Ma pauvre m'me Sophie, m'en parlez pas, je sais plus où donner de la tête.

Monsieur a cherché sans grand succès à se rendre utile. Il n'a voulu confier à personne le soin de dépendre la pendule, mais il a si bien travaillé qu'il a cassé le ressort. Il a voulu ensuite s'attaquer aux gros meubles, il n'a réussi qu'à se faire à la main une grosse ampoule très douloureuse. Il n'est pas habitué et son lorgnon le gêne. Il joue très bien la mouche du coche, jusqu'à ce qu'un des remueurs lui ait délicatement insinué qu'il fait chaud et qu'on boirait bien quelque chose.

Maintenant, il a trouvé son emploi. C'est lui qui verse à boire, et il ne s'en fait pas faute, heureux de cette mission, toute de confiance. Heureusement que madame est là, sans cela, à midi, les remueurs seraient incapables de

continuer leur travail.

Enfin, tout est chargé. Il ne s'agit plus que de partir pour recommencer au nouveau logement, heureux que l'on est s'il ne pleut pas, si les rues ne sont pas trop encombrées. Peutêtre, en passant sous le pont du chemin de fer, entendra-t-on une superbe craquée: ce sont les chaises et les tables qu'on avait aguillées sur la déménageuse et qui ne peuvent pas passer. Peut-être, ce soir, an déballant, s'a-percevra-t-on que la burette de pétrole a été jetée dans une corbeille de draps, ou que le jupon blanc de madame voisine avec les souliers des enfants. Ce sont de petits malheurs. Si l'on n'a rien versé, que l'on ne se soit pas fait mettre en contravention par les agents de police, que l'on ne se soit pas querellé avec les remueurs, ou avec le voiturier, ou avec d'autres locataires, qu'on n'ait pas trop écorniflé ses meubles, on peut s'estimer heureux

Le soir, madame se couchera fière et heureuse de sa journée. Elle en a pour un mois maintenant à remplir ses armoires et à changer de place ses meubles, jusqu'à ce qu'ils soient tous comme elle l'entend.

Pour le badaud, surtout pour le célibataire, qui, lorsqu'il déménage, n'a qu'à emporter ses hardes et sa brosse à cheveux, la rue, le jour de la Saint-Jean, présente un spectacle intéressant. C'est charmant, tous ces intérieurs de ménage brutalement mis au jour, ces bibelots qui n'ont de valeur que par le souvenir, et dont on voit apparaître un coin ; ces meubles, graves et solennels, qui prennent les allures comiques de gens en goguette. C'est touchant aussi, bien souvent, quand c'est un déménagement de pauvres; ces vieux meubles démodés, défraîchis, qui ont déjà couru tant d'appartements, monté et descendu tant d'escaliers, qui représentent tant de travail, d'efforts, et gardent un peu de la physionomie des êtres avec qui ils ont vécu.

C'était, il y a quelques jours, déménagement pareil. Entre les brancards de la charrette, le père de famille tirait à la roue ; toute la famille, jusqu'au plus petit, encore pendu aux gredons de sa mère, toute la famille poussait, unie dans un même et touchant effort pour le bien-être commun.

Tout à coup - c'était dans une de nos rues

les plus montueuses - il y eut un sinistre craquement, et le char versa. Pèle mêle roulèrent sur le pavé les matelas, les humbles meubles, les paquets de linge et les caisses de vaisselle. Pendant que toute la famille, un peu honteuse de ce déballage imprévu, se hâtait à recueillir tout son butin, l'aïeule, une vieille, au chef branlant sous son bonnet de dentelles, s'était assise sur une borne et pensait. De ses yeux, une larme, une toute petite larme, coulait, coulait lentement sur ses joues sèches.

D'une vieille cassette en sapin noirci par l'age et qu'elle tient sur ses genoux, vient de rouler un tison précieusement conservé depuis la dernière Saint-Jean qu'elle a passée au village. Elle évoque le souvenir de ces vieilles et charmantes coutumes qui ne sont plus; elle revoit le beau tas de bois qu'ils avaient amassė, eux, les jeunes gens du village, et qu'ils allumaient si joyeusement à la tombée de la nuit. Elle revoit ses compagnons et compagnes avec qui, la main dans la main et les yeux dans les yeux, elle rondait de si bon cœur, autour du brasier. Une petite voix ironique chante même tout au fond de son cœur un de ces couplets:

Djan dè la metanna, Pierro dau subllet, Tiré don mè tsaussès, Fari dai bougnets.

Elle croit revoir près du mur de l'église les vieilles du village qui, les mains sous leur tablier, sont venues voir brûler le feu de la Saint-Jean et tourner les jeunes. Elle croit entendre encore son cœur battre sous son corsage, comme il battit un soir de la Saint-Jean, .. d'amour et d'espoir.

Hélas! depuis longtemps il est éteint le tison de la Saint-Jean, éteint l'amour qui lui brûlait le cœur, mais il a laissé sa trace profonde. Dans la rue froide et humide, devant tous ces indifférents qui sourient dédaigneusement, la pauvre vieille vient d'oublier ses misères et les dures réalités de la vie. Insensible à tout ce qui l'entoure, elle vient de vivre une minute, une minute ineffable, dans le passé si lointain, le passé des Saint-Jean d'autrefois.

PIERRE D'ANTAN.

### Amitiés de fêtes.

Un grand nombre de sociétés ont saisi l'occasion de l'Exposition de Vevey pour célébrer dans cette ville leur fète annuelle. Après avoir eu dans leurs murs les chanteurs, puis les lutteurs, les Veveysans assisteront aux agapes des épiciers, des instituteurs, des boulangers, des abstinents, des Jeunesses vaudoises, des sous-officiers et de bien d'autres collectivités. C'est un privilège auquel les hòteliers et les cafetiers doivent ètre sensibles.

Dans ces fêtes, il est rare que, à côté des amitiés de vieille date qui se raffermissent, il ne s'en noue pas de toutes nouvelles, entre des personnes qui ont fraternisé à la fin d'un banquet et qui ne se connaissaient peut-être pas la veille. On échange de gais propos, on

trinque, on boit à la santé du tiers et du quart et, tout d'un coup. l'on croit découvrir dans le commensal attablé à côté de soi une nature d'élite, un cœur d'or et on n'aspire plus qu'à une chose : être avec lui à tu et à toi. Alors, on vide un plein verre, on se serre la main avec quelque émotion, on se salue par son petit nom et désormais on se tutoyera mutuellement : on a fraternisé.

Les Allemands sont plus portés que les Latins à fraterniser. Ils appellent cela « faire schmollis ». Et quand ils se livrent à cet acte, pour symboliser mieux l'indissolubilité de l'amitié, ils vident leur chope en enlaçant leurs bras comme les anneaux d'une chaîne.

Cet usage de fraterniser se perd dans la nuit des temps. Les historiens rapportent qu'il était déjà connu des Scythes et des premiers habitants de la Germanie. Il se pratiquait entre guerriers. Ces anciens remplissaient un vase de vin et de sang et, après y avoir trempé la pointe de leurs glaives, de leurs lances et de leurs flèches, ils faisaient avaler une gorgée de ce breuvage à tous ceux qui se juraient réciproquement une amitié éternelle.

Avec l'avènement du christianisme, on abandonna peu à peu la coutume de boire du sang; cependant, longtemps encore le sang demeura mêlé à la cérémonie de la fraternisation, soit qu'on en imprégnat les dessins gravés dans le gourdin qu'on s'offrait, soit qu'on écrivît son nom avec son propre sang dans l'album de celui à qui on se donnait comme un frère.

Aujourd'hui, on se secoue la main et l'on avale un verre de vin ou de bière, ou une tasse de thé, si l'on est tempérant. Après quoi, on ne se traitera peut-être pas toujours en frères, mais on aura le droit de se tutoyer, ce qui est un avantage précieux pour qui aime à faire étalage de ses relations.

Il est doux d'avoir des amis, de vrais amis. qui vous réconfortent de leur chaude affection dans les jours sombres : aussi ne devrait-on pas d'emblée se lier étroitement avec le premier venu. A qui vous propose de fraterniser après une ou deux heures de tête à tête, on est en droit de répéter ce qu'Alceste disait à

...L'amitié demande un peu plus de mystère, Et c'est assurément en profaner le nom Que de vouloir le mettre en toute occasion. Avec lumière et choix cette union veut naître ; Avant que nous lier, il faut nous mieux connaître; Et nous pourrions avoir telles compexions Que tous deux du marché nous nous repentirions.

La fraternisation en bloc ou le « schmollis général », imité des mœurs des étudiants allemands, nous paraît, dût-on nous traiter de misanthrope, la plus sotte manière de se faire des amis. Vous êtes en compagnie nombreuse, à table ou devant le « guillon », l'entrain est général, les voix chantent à l'unisson, les cœurs vibrent comme un seul cœur. Soudain, quelqu'un s'écrie: Nous sommes nés tous en 1861 ou en 1855, fraternisons en bloc! » Et les verres s'entrechoquent et en se séparant ce sont des tu et des toi, en veux-tu, en voilà. Le lendemain, bon nombre des amis de la veille ne se souviennent pas d'avoir conclu un pacte d'intimité avec cinquante ou soixante personnes et froissent sans le vouloir celles qu'ils traitent comme des inconnus.

D'autre part, le privilège de dire tu devient bien embarrassant entre hommes qui n'ont ni les mêmes goûts ni le mème genre de vie et que séparent plusieurs degrés de l'échelle sociale. Rien de plus drôle que la conversation entre ces nouveaux amis qui emploient tantôt le vous, tantôt le lu, ou qui évitent soigneuse-ment de l'un ou de l'autre.

Il arrive même qu'on ne reconnaisse pas tel ou tel de ses intimes de la veille et qu'on réponde en toute bonne foi à celui qui vous demande le nom de votre nouvelle connaissance: « Je l'ignore absolument. » vous vous tutoyez cependant! » - « C'est vrai, mais encore une fois, je ne sais pas qui c'est. » V. F.

#### Proverbes en patois vaudois.

Les proverbes sont la sagesse des nations : on l'a dit il y a longtemps, et nous en trouvons une nouvelle preuve dans nos proverbes patois, dont plusieurs ont une originalité piquante. Aussi, est-ce dans le but de recueillir le plus grand nombre de ces proverbes dans les diverses localités de notre canton, qu'un de nos collaborateurs a adressé dernièrement un appel à nos lecteurs.

Une de nos abonnées a eu l'amabilité de nous en envoyer quelques-uns, que voici:

Mau va lo tzai, mau va la ludze (mal va le char, mal va la luge). Ce qui signifie, croyonsnous, que quand une chose va mal dans une maison, les autres y vont mal aussi.

Cllique qu'a fe lo ve que lo lelzai (que la vache qui a fait le veau le lèche). On sait que nombre d'animaux et notamment ceux de l'espèce bovine lèchent leurs nouveaux-nés. On veut évidemment dire par là : « A chacun son devoir, à chacun la responsabilité de ses

Tsaque osé trâové son nid biau (chaque oiseau trouve son nid beau). On préfère généralement son chez-soi à ceux des autres; c'est toujours la demeure de son choix qui nous paraît préférable, tant modeste soit-elle.

Parmi ces proverbes, il en est un que nous n'avons pas compris. c'est celui-ci: Cé qu'a fé lo tserrot que minè lo berrot.

## On vôlet accouaiti.

« Lè remessès nâovè reméssont adé bin », s'on dit, et se cein est veré po lè reméssès, l'est veré as ebin po bin dâi dzeins et po bin dâi z'afférès que y'a.

Vouaiti-vai lè vôlets! D'a premi que sont tsi on mâitro, faut lè vaire et lè z'ourè: sont accouaitis qu'on dianstre et n'ia jamé fauta dè rein lâo coumandâ, kâ volliont tot brassâ et tot férè ein on jadzo: lo matin, sont dza lévâ dévant lo pâo, l'ont ariâ, colâ, gouvernâ, sottai dévant ti lè z'autro, la mâitra n'a jamè manquâ d'édhie et ni dè bou pè l'hotò; se vont sciyi, font âo piférè po poai être adé lè tot premi à l'andain, que faut châ coumeint dâi bão po lè saidrè et ne pas passâ po 'na tserropa, et, se faut appliyi âobin férè quie que sai pè dévant lo mâitro, l'ont tant coaite d'avâi fé qu'on fremérâi que l'ont dâo fù à lâo tiu dè tsaussès.

Mâ tot cein l'est bon po lè quatro premirè senannés, po férè à vaire à lâo dzeins que sont dài lurons dégourdis, dài sâcro à l'ovradzo, à quoui lo travau ne fâ poaire, que y'ein a min coumeint lui, quiet! et dè bio savâi que se lo mâitro a prâi totès clliâo vantardisès po boun' ardzeint, coudhiont sè férè bailli oquie dè pllie su lao gadzo; pu quand sont r'augmeintâ, lè brès, ma fai, ne sont perein tant ardeints, lo corradzo câlè petit z'à petit, tsau pou la tserropiondze lè preind, pu vo vo z'aperçaidè que voutron vôlet n'est qu'on tot petit ovrài et vo vo rassoveni enfin que lo ditton que vo z'è marquâ n'a pas meintu.

L'oncllio Dâvelion, dè la Sayta-d'Amont, avâi eingadzi po vôlet on coo que vegnâi dè pè Velâ-Rimbou; c'étâi on gaillà qu'avâi bons brès et bounès piautès et qu'avâi l'air d'on solido champion et l'ài faillài on luron dinse, kâ Dâvelion a prâo bin et prâo à férè.

D'a premi, cein allâve destra bin, lè z'ovradzo avancivant gaillà et l'autro l'âi fiaisài crânameint; mà cé vôlet ètâi coumeint vo z'è dè: on accouaiti po lè premirès senannès que volliave tot férè et tot freza ein mein de rein po appédzenâ lo mâitro.

On dzo que l'étâi zu queri 'na bracha dè bou à 'na tétse qu'ètâi dezo lo couvai dè la grandze, mon gailla a volliu férè son crano et l'alla tant rudo po redecheindre l'étsila que manque on pachon et lo vouaiquie tot avau avoué son bou que tegnâi adé fermo dein lè brés, kâ lo bâogro ne volliâi pas que sâi de d'être tsezu dinse. Pè bounheù que n'avâi rein dè mau.

Coumeint dao diabllio fédès vo po decheindre d' l'étsila asse rudo ? l'âi criè Dâvelion qu'eintsaplliârè drai découtè ; vo z'ariâ pu vo tiå bo et bin; saviå-vo pas allå on boquenet pe tsau pou!

Adon l'autro qu'einradzivè d'êtrè tsezu, mâ que ne volliâi tot parâi pas que sâi de, l'âi repond crânameint:

N'aussi pas poire, noutron mâitro; po avâi pe vito fé, lè adé dinse que decheindo on étsila!

#### EN KABYLIÈ.

#### Le vase étrusque.

(Note gaie.)

J'étais venu passer l'hiver en Algérie, et ce que j'avais vu de ce splendide pays, me donnait une singulière envie de faire une excursion dans la

Je m'étais rendu pour cela à Fort-National, bien décidé à explorer les environs dont on me disait des merveilles.

Je m'aventurai donc tout seul, un beau matin, en quête d'imprévu, muni d'un appareil photographique, destiné à servir de jalons à mes souvenirs.

Je m'enfonçai avec volupté dans cette nature exubérante, dont le calme plein de grandeur me pénétrait comme une vapeur ambiante. J'atteignis bientôt un épais fourré où serpentait un ruisseau, sur les bords duquel j'aperçus des singes exécutant des tours de voltige. Mon instantané les saisit promptement, mais je les quittai bientôt pour aller de nouvelles découvertes, croquant à droite, à gauche, tant et si bien que tout y passa, même mon déjeuner.

Mais, en m'abandonnant au charme de cette excursion, je ne m'étais point douté que l'heure du retour avait sonné depuis longtemps et que la nuit, qui arrive, en Afrique, sans être précédée par le crépuscule, allait m'envelopper dans ses grandes

Oue faire? retrouver ma route était impossible! j'avais oublié de semer les cailloux du Petit Poucet!

En désespoir de cause, je me remis en marche, flairant le vent, pour y reconnaître des émanations humaines qui me conduiraient à quelque gourbi perdu comme moi dans la forêt.

Peine inutile; il ne me restait plus, hélas, que l'affreuse perspective de me coucher à la belle étoile, sans souper, ou, chose plus terrible encore, de servir de gibier aux fauves de la Kabylie.

Tout à coup!... j'entends un frémissement au travers des buissons de cactus, suivi d'un miaule ment épouvantable... Je mets, à tout hasard, la main sur mon revolver à six coups... fatalité!.. j'avais oublié de le charger.

Le miaulement sinistre se renouvelle... là... plus près de moi... il se rapproche... Je commence à trembler de frayeur... dam!... c'est bien permis, lorsqu'on n'est pas habitué à dormir en forêt.

La bête sauvage n'est qu'à quelque pas pas de moi... j'entends ses bonds félins... plus de doute... je suis en présence d'une panthère, de l'espèce la plus redoutable... je suis perdu... la chose est sûre... il ne s'agit que de savoir à quelle sauce elle va me manger.

Une idée abracadabrante me saisit... je me plonge la tête sous le voile de mon objectif, pensant qu'elle ne me reconnaîtrait pas par derrière, et je me mets à prendre sa photographie, espérant que, vu la ra reté du fait, elle n'oserait point me déranger.

Quelle panthère! grosse comme un éléphant, les yeux brillants dans l'ombre... prête à se jeter sur sa proie!